

Cyrillisch in publieke fonts

In deze dagen zien we meer cyrillisch om ons heen en het is waarschijnlijk dat met het toetreden tot de EU we dit script wat meer zullen tegenkomen in publicaties. Er zijn destijds wel discussies geweest over het al dan niet toevoegen van grieks en cyrillisch aan bijvoorbeeld de TeXgyre collectie, maar veel is daar niet van terecht gekomen. Een van de redenen was dat er geen goede publieke fonts waren die als startpunt konden dienen, een andere was dat niemand zich opwierp om de kwaliteitscontrole te doen. Zoals veel in de TeX wereld afhangt van vrijwilligers bleek er gewoon geen draagvlak te zijn: een kar moet wel getrokken worden.

Een gevolg is dat in TeX distributies er niet zo heel veel fonts zijn die zowel ‚Latin‘ (latn in OpenType speak) als ‚Cyrillic‘ (cyr1) ondersteunen. Echter, het geval wil dat het font dat we gebruiken voor de Maps het wel ondersteunt. Hieronder laten we vijf fonts zien die men kan gebruiken. De tekst komt uit de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens.

Libertinus: Стаття 15.

1. Кожна людина має право на громадянство.
2. Ніхто не може бути безпідставно позбавлений громадянства або права змінити своє громадянство.

Libertinus: Artikel 15

1. Een ieder heeft het recht op een nationaliteit.
2. Aan niemand mag willekeurig zijn nationaliteit worden ontnomen, noch het recht worden ontzegd om van nationaliteit te veranderen.

Libertinus: Article 15

1. Everyone has the right to a nationality.
2. No one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality.

Пlex: Стаття 15.

1. Кожна людина має право на громадянство.
2. Ніхто не може бути безпідставно позбавлений громадянства або права змінити своє громадянство.

Пlex: Artikel 15

1. Een ieder heeft het recht op een nationaliteit.
2. Aan niemand mag willekeurig zijn nationaliteit worden ontnomen, noch het recht worden ontzegd om van nationaliteit te veranderen.

Пlex: Article 15

1. Everyone has the right to a nationality.
2. No one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality.

Dejavu: Стаття 15.

1. Кожна людина має право на громадянство.
2. Ніхто не може бути безпідставно позбавлений громадянства або права змінити своє громадянство.

dejavu: Artikel 15

1. Een ieder heeft het recht op een nationaliteit.
2. Aan niemand mag willekeurig zijn nationaliteit worden ontnomen, noch het recht worden ontzegd om van nationaliteit te veranderen.

Dejavu: Article 15

1. Everyone has the right to a nationality.
2. No one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality.

Xits: Стаття 15.

1. Кожна людина має право на громадянство.
2. Ніхто не може бути безпідставно позбавлений громадянства або права змінити своє громадянство.

Xits: Artikel 15

1. Een ieder heeft het recht op een nationaliteit.
2. Aan niemand mag willekeurig zijn nationaliteit worden ontnomen, noch het recht worden ontzegd om van nationaliteit te veranderen.

Xits: Article 15

1. Everyone has the right to a nationality.
2. No one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality.

Iwona: Стаття 15.

1. Кожна людина має право на громадянство.
2. Ніхто не може бути безпідставно позбавлений громадянства або права змінити своє громадянство.

Iwona: Artikel 15

1. Een ieder heeft het recht op een nationaliteit.
2. Aan niemand mag willekeurig zijn nationaliteit worden ontnomen, noch het recht worden ontzegd om van nationaliteit te veranderen.

Iwona: Article 15

1. Everyone has the right to a nationality.
2. No one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality.

Zoals gezegd, de TeXgyre fonts zouden een uitbreiding kunnen gebruiken, maar dan moet het font team wel worden aangemoedigd en ondersteund. Vanuit de NTG zijn in het verleden substantieel financiële middelen vrijgemaakt voor font projecten en de reserves staan toe dat we een aan een project voor meer scripts in deze fonts bijdragen aan de Gust Font project. Misschien dat de tijd er nu wel rijp voor is. Maar we hebben dan vrijwilligers (lees: gebruikers) nodig die het font team daarin ondersteunen.